

LA REDENCION DEL OBRERO

PERIÓDICO DEFENSOR DE LOS TRABAJADORES DE FILIPINAS.

DIRECTOR: ISABELO DE LOS REYES.

En todo Filipinas se sirve en combinacion con LA IGLESIA FILIPINA INDEPENDIENTE, al precio de setenta y cinco céntimos al mes por las dos publicaciones juntas, las cuales saldrán alternativamente los neves y domingos.

Redaccion y talleres: Calle Padre Rada No. 87 y 89 Tondo, Manila.

Los pagos y la correspondencia se enviarán al Director.

La suscripcion en el Extranjero tres dollars ó quince francos el trimestre. Anuncios, a precios convencionales.

Admitimos toda clase de impresiones.

PAGO ADELANTADO.

Barrenando la ley!!

Con todos los respetos debidos protestamos enérgicamente contra la introducción de obreros japoneses, chinos y malayos que diariamente se hacen ya en complet con empleados prevaricadores de la Aduana, como recientemente han descubierto las autoridades, ya barrenando la ley prohibitiva de inmigración.

Y pedimos el apoyo de nuestros amigos los obreros de los Estados Unidos a esta protesta. Nosotros, como hemos dicho repetidas veces, recibiríamos con los brazos abiertos a los obreros americanos, porque ellos podrían enseñar a nuestros obreros muchas cosas buenas, y no les podrían perjudicar, pues, como tienen casi las mismas necesidades de obreros civilizados, no podrían competir a los nuestros en baratura; pero barrenándose, como lo están haciendo escandalosamente, la ley prohibitiva de inmigración extranjera, en absoluto ya será imposible a los obreros americanos el venir aquí, porque no podrían vivir por la baratura increíble del trabajo.

Y esto ocasionaría también otro gran daño a los productos filipinos, porque ya sabemos que la razon que se aduce para no admitirlos libres de derechos en los Estados Unidos, es la baratura de la obra de mano aquí, motivo por el cual los productos similares de la Metrópoli no podrían competir con los nuestros.

QUINCE mil chinos han entrado fraudulentamente en pocos meses, según la prensa y según datos adquiridos en el departamento de inmigración, en Setiembre entraron 120 japoneses, en Octubre más de 600, y en lo que va del mes actual, o lo tanto, y todas las probabilidades están en que al finalizar Noviembre, pasarían de 1 000.

Y aún en mayor número que los japoneses, entran también otros obreros contratados entre colombos y asiáticos de Hongkong Macao y Canton, llamados aquí macaos, aparte los chinos de Emuy etc.

Nosotros no combatiríamos a los japoneses que vengan a implantar nuevas industrias aquí, pero son rarísimos los destinados a tales industrias, y los inmigrantes son pescadores, carpinteros cajistas, negociantes al por menor y braceros para el ferrocarril de Benguet, cuando allí están cerca las provincias ilocanas, donde se podrían conseguir buenos obreros con los mismos jornales que quiere pagar el gobierno, con tal que se cuidase de tratarlos bien.

¿Qué vienen a enseñarnos los pescadores japoneses, sino solo para hacer una dura competencia a los nuestros?

¿Qué vienen a enseñar los cajistas japoneses, macaos y los malayos, que han introducido varias casas, si ellos son muy inferiores a los cajistas filipinos de las mismas imprentas, que perciben iguales salarios?

¿Qué vienen a enseñar los carpinteros japoneses, si sus casas son de condiciones muy distintas que las nuestras por razón del clima?

¿Acaso se quiere implantar las casas ó los tabiques de papel de Japon, en este país de los huracanes?

¿A qué necesitamos negociantes al por menor?

Ya se ha visto que los chinos que se dedicaban a tales industrias, fueron los que habían matado el antes floreciente comercio filipino en este ramo, comercio que gracias a la prohibición a la entrada de chinos, está resucitando con gran contentamiento de todo el país.

Confesamos esos japoneses que si en su país trabajan ocho horas, aquí no pueden trabajar cinco por el calor, y muchos

de los que aquí llegan como braceros, no resisten el calor y procuran dedicarse a la carpintería u otro oficio suave, que ellos ignoraban al llegar.

¿Para qué, pues, les necesitamos?

Aquí funcionan ya cuatro agentes japoneses de inmigración y solo por 5 yens cabeza de comisión, tiene uno todos los obreros japoneses que necesite. Solo en Benguet hay 500 obreros y en las minas de Batan y Lucena, otros centenares.

¿Y de qué modo barrenan la ley para introducir aquí obreros japoneses y no japoneses? La cosa más sencilla del mundo. El contratista coloca en manos de cada inmigrante cien yens (unos 120 pesos) y con esto entran los obreros, como si fuesen unos turistas adinerados.

Pero contra este abuso, pedimos al Hon. Gobernador Taft y la Comisión Civil, con todos los respetos debidos, en nombre de los sacratísimos intereses de los obreros filipinos y americanos, que se ordene a la Policía vigilar a esos centenares de japoneses y no japoneses que diariamente entran en el país, y tan pronto les sorprendan dedicándose al oficio de obreros ó al comercio al por menor, les detengan y a cuenta de los contratistas ó de los fiadores de cada inmigrante, sean expulsados del país.

Conviene también exigir que no entre ningún inmigrante sin un fiador que responda de los gastos de su expulsión, en caso necesario, así como en el mismo Japon no sale ningún obrero, sin dos fiadores.

Porque, señores, la ley se ha dictado para que sea obedecida por todos y nadie tiene privilegio para burlarla, y siempre que se descubran medios de impedir sus naturales efectos, el legislador debe dictar nuevas medidas para que no se burlen de él impunemente.

Ah! sepa el Gobierno una cosa grave y es que nos consta a ciencia cierta que casi todos esos inmigrantes son de la reserva del Ejército japonés y proceden de Kumamoto, el país más belicoso del Japon.

Así introduciendo militares en forma de paisanos, pudo conseguir el Japon enseñarse de Corea!

Con que, alerta, pues; y evitemos las imprudencias.



Sr. Vicente Sotto

Director de "El Pueblo," de Cebú

POBRES Y RICOS

ZARZUELA FILIPINA EN TRES ACTOS

(Continuación)

Acto II

(LA ESCLAVITUD DE CRIADOS)

ESCENA I.ª

Representa el interior de una casa con los muebles fuera de su sitio, porque lo están limpiando. Al levantar el telón aparece Quicay limpaseando el suelo con la raya recogida entre las piernas desnudas [bahag] como lo hacen en provincias, llevando y trayendo encorvada el lampaso [trapo] con los dos brazos, de tal modo que se pone en cuatro pies ó extremidades para recorrer toda la longitud del escenario.

La música será tristonía y adueñada, procurándose adoptar el compás a los movimientos que hace Quicay al llevar y traer el lampaso.

Después de dar Quicay unas cuatro vueltas, se levanta fatigosa, se seca el sudor y poniéndose a limpiar los muebles y colocarlos en sus sitios, canta llorosa en tono de kumintang ó otro aire filipino del tono menor, lo siguiente:

QUICAY: Nada hay más digno de lástima
Que el infeliz labrador!
Hasta el pobre es contrariado
En su natural pasión.
Aún trabajando cual siervos
Era feliz con mi amor;
Ojalá era mi esperanza,
Casarnos, mi alma ilusión.
Pero ¡ay! que un día Juanito
Me cobra innoble afición
Y por deudas de mi padre
Soy su sirvienta ¡oh dolor!
Más yo te juro, oh Bathala
Defender mi honra y mi amor;
Son mi tesoro y consuelo
En mi cruel desolación.

Para que lo comprenda mejor el público, Quicay repite hablado el canto de este modo:

QUICAY: ¡Jesús! ¡Nada hay más digno de lástima que la vida de los pobres! hasta en sus sentimientos naturales son cruelmente contrariados, basta que un señorito se fija en la guapeza de las hijas de los pobres. Aún trabajando como esclavos, Colás y yo éramos felices con nuestro amor. El con su corazón de oro y con su amor al trabajo, me inspiraba legítimas esperanzas para un modesto porvenir. Casarme con él un día, cuando hubiésemos ahorrado algo para los derechos parroquiales y para la indispensable fiestecita de la boda. ¡Dios mío (llorando) era esto mi única y dulce ilusión. Pero un día, oh maldita suerte! el señor Juanito se fija en mí, y creyendo él equivocadamente que soy fácil víctima de sus torpes apetitos, con el pretexto de la deuda de mis padres, su mamá obliga á éstos á entregármela como criada, para pagar dicha deuda. Más yo te juro, oh Dios, que antes he de morir que entregar á ese malvado de Juanito mi honra y mi amor. Son el único tesoro y alegría de los pobres en su cruel esclavitud!

ESCENA 2.ª

Sale Juanito con cara risueña, y galanteando á Quicay, cantan este dúo.

JUANITO: Tienes unas manos de hada,
Todo limpias con afán,
Encanta mirar el cuarto,
Todo se halla en su lugar.

(Quicay no le hace caso y sigue limpiando.)

JUANITO: No seas así, vida mía, (cogiéndola la cara.)

QUICAY: No me falte usted por Dios.

JUANITO: Quicay, te amo con locura.

QUICAY: Soy una criada, señor!

JUANITO: No importa eso! Tu me inspiras

Ardiente y pura pasión,

Como en tí es todo puro

Belleza, bondad y amor.

Mientras en las señoritas

Es vanidad y ficción

Desde el disfraz del blanquete

Hasta su falso rubor.

QUICAY: ¡Pobre criada que se engañe

Con tan fácil seducción!

Llorará ella despreciada

La pérdida de su honor!

(Se continuará)

La Unión del Trabajo de Filipinas

En el teatro Libertad dió la Unión su primera conferencia semanal con mucha concurrencia de obreros de ambos sexos. La sesión empezó á las 4 de la tarde.

Ante la expectación general, el Presidente de la Unión, señor Santos, presentó al Dr. José M. de la Viña quien pronunció un elocuente discurso en castellano, que fué aplaudido al final.

Significaron en el uso de la palabra entre los aplausos del público, los señores siguientes: L. Gómez, [en tagalog] que habló de la economía que deben practicar los obreros y el conocimiento de la lucha por la existencia; Felipe Mendoza, [en tagalog], que habló de la necesidad de la unión; Isabelo de los Reyes, que leyó un discurso en tagalog, hecho por él con gran sorpresa de la concurrencia según el "renacimiento"; Ignacio Francisco [en castellano]; Hermenegildo Cruz, [en tagalog], que habló de la conveniencia de un Instituto obrero, y, por último, el Presidente de la Unión Lope K. Santos que, después de resumir los discursos anteriores, habló de la organización de la Unión del Trabajo, y de sus ideales, uno de los cuales es el de seguir dando conferencias mensuales para la ilustración de la masa obrera, y de la cuestión de la inmigración japonesa con motivo de la cual se acordó realizar una entrevista con el gobernador Taft, quien prometió hacer averiguaciones.

El Presidente habló también de la propaganda muda pero activa en provincias con el fin de establecer comités obreros, porque el tema de la nueva Unión es "Trabajar mucho y hablar poco."

La sesión terminó á las 6 p. m.

El próximo "meeting" se verificará en la mañana del domingo, 22, en el teatro Rizal y se invitarán otros oradores.

Invento de un obrero

MÁQUINA DE BENEFICIAR EL ABACÁ

El objeto de este invento, es: el de sustituir el fatigoso esfuerzo empleado por el rutinario sistema, sacando mal y poco textil.

Este aparato mecánico, movido por motores apropiados, ofrecerá ventajas admirables que la práctica justificará pronto.

Lleva tres cuchillas de filos diferentes: la 1.ª, interior, de dientes bastos; la del centro más fina; y, la delantera de filo sin diente.

A la vez, las tres cuchillas funcionarán, arrancando la 1.ª la gruesa carnosidad; la 2.ª limpiará la parte restante; y, la delantera, completará la limpieza.

Dos ruedas tan grandes como las poleas propulsoras, sobre las cuales está una cadena sin fin de madera y hierro mixtos, y un resorte sugetador del extremo de la fibra, serán los que en su giro demarcado por la azeta, tirarán del abacá hasta sacarlo limpio fuera de la acción de las cuchillas; deteniéndose en el acto.

El filamento limpio se cogerá frente á los pilares, debajo de la cadena mixta, sin fin, para echarlo sobre soporte disecador.

La posición del aparato indica el propósito de enfilar seis ó más para ser movidos á la vez por motor de uno á tres caballos de fuerza, cuando se trate de beneficiar extensos abacales; sin perjuicio de poder destinar uno en uno á las haciendas pequeñas cuyos dueños lo pretenden; procurando en tal caso emplear motor adecuado: animal, de viento ó hidráulico, etc., etc.

El aparato demuestra claramente la facilidad con que ha de efectuarse la limpieza del abacá, exento de esfuerzo fatigoso; que, adiestrado el operario en alimentarlo, se puede asegurar que la producción á costa de una verdadera distracción, será sorprendentemente multiplicada.

Reune, además, las condiciones siguientes:

Sencillo para que pueda ser manejado por cualquiera persona de juicio común.

Ligero para que pueda ser transportado fácilmente á cualquiera parte.

Sólido y eficaz en la labor.

Se abrirá un Taller para fabricarlos sucesivamente en Daet, Ambos Camarines, I. F. Market Street n.º 102, á cuenta y cargo del inventor, quien ansia repartir en corto tiempo á todos los pueblos abacaleros, salvo impedimentos fortuitos.

El inventor no piensa vender ningún aparato, si no, á destinatarios al servicio del que quiera, al partir de las utilidades; entendiéndose, que aceptará todo convenio que ofrezca ventajas comunes con sus copartícipes.

Se tendrá personal preparado para que se constituya e donde haya nueva instalación, á fin de instruir á los operarios del lugar retirándose al taller cuando ya no son necesarios.

UN LLAMAMIENTO DEL TRABAJO AL CAPITAL

El infrascrito, adionado, como es sabido, á la mecánica tiene inventado este aparato para limpiar el mas valioso y abundante textil del abacá, economizando tiempo y fuerza humana, en términos que no es aventurado afirmar que el abacá limpiado en un día por el antiguo sistema, se cuatuplicaría, en cantidad y calidad, limpiándolo en el mismo periodo de tiempo con el aparato recién inventado.

Tales ventajas, prácticamente obtenidas, han quedado legalmente protegidas por nuestro paternal Gobierno, que, mediante el Bureau de Propiedad Industrial, acaba de expedir al infrascrito el completo certificado de prioridad en el derecho de su patente de invención, de que hace días viene hablando la prensa de esta Capital.

Para explotar pues tan útil invento construyendo numerosos aparatos á distribuir en los varios distritos abacaleros, se invoca y solicita el patriotismo de mis amigos de Manila, para la formación de un capital de \$6 000'00. Concaant, ofreciendo en su garantía, la patente de propiedad del invento que debe valer diez veces, muchísimo mas, que el capital solicitado, bajo las siguientes:

CONDICIONES

I. Dicho capital se divide en 60 cédulas ó acciones, de á \$100'00 Concaant, cada una; y para evitar los procedimientos dilatorios de toda Sociedad anónima, se dará el carácter de préstamo mercantil, garantizado con la propiedad de la Patente

de invención por 20 años, tanto para la amortización del capital prestado, como para el pago de interés fijo, anual.

II. En el 1er año vencido se abonará el 15 o/o del valor de cada acción; en el 2o 20 o/o; en el 3o el 25 o/o; en el 4o el 30 o/o; y en el 5o el 35 o/o: todo en concepto de interés.

III. Al vencimiento del 6o año tendrá opción el capitalista, bien sea de retirar el valor de sus cédulas con un 50 o/o de beneficio; bien sea de continuar en la explotación del invento con un beneficio líquido de 40 o/o anual, hasta la terminación de los 20 años del privilegio: en cuya fecha será devuelto todo el capital, antes no retirado.

Los amigos y patriotas que quieran proteger el invento de este artesano, se servirán indicarle el número de acciones que intente cada uno tomar, á fin de poderles expedir las "cédulas" definitivas correspondientes, antes de su regreso á Camarines.

Y para facilitar el cobro de los intereses estipulados y demás operaciones consiguientes á toda cédula por mí expedida, podrán mis patrocinadores entenderse, bien sea con mi correspondencia en esta plaza [Sr. R. Basa, calle San Nicolas, 143 Biondo] á quien se proveerá oportunamente de fondos; bien sea con el mismo infrascrito en Daet, Marbet-Street No 102, Camarines Norte.—El inventor, Luis N. Baza, artesano filipino.

Festejos por el Dr. Rizal

Para el 29 de Diciembre habrá función teatral; el día 30 por la mañana, funciones religiosas por la Iglesia Filipina solemnizando la canonización del Dr. Rizal. Por la tarde procesión cívica y por la noche gran festival músico en la Luneta.

Agradecemos al Comité de festejos el nombramiento de vocal del mismo con que ha honrado á nuestro Director.

CONSTITUCION

DE LA "UNION DEL TRABAJO DE FILIPINAS."

(Continuación.)

DEBERES GENERALES DE LOS ASOCIADOS.

SECCION 1.a Procurará el asociado con su conducta ejemplar mantener la popularidad, simpatías y prestigio que tiene la Unión, conduciéndose con dignidad y cordura en todas las ocasiones, lugar, reunión ó junta, dentro y fuera de la Sociedad, en sus tratos y relaciones, ya con patronos, ya con sus consocios, ya con otros obreros, ya también con personas extrañas á la Unión.

SEC. 2.a Atraer al seno de la Unión, por medio del buen ejemplo y la persuasión, á los obreros que no se hallaren dentro de ella, para bien de la Sociedad y del obrero mismo.

SEC. 3.a No rehusar más que por motivos de salud ó otras causas muy legítimas y justificadas, el desempeño de los cargos para los que hubiesen sido elegidos, ejerciendo con rectitud y equidad sus atribuciones y cumpliendo rigurosamente sus deberes que, por razón de sus funciones, les fuesen conferidos por la Constitución.

SEC. 4.a Pagar con puntualidad, y por anticipado la cuota mensual por la que se hubiese suscrito, prestando generosamente su concurso á cuantas contribuciones ó colectas necesarias se iniciasen por el Gremio, Comité, Departamento ó la Unión general.

SEC. 5.a Presentar y exhibir el título de socio y recibo de cuotas pagadas, siempre y cuando lo requieran los actos y asuntos relacionados con la Unión.

SEC. 6.a Prestar la ayuda y auxilios necesarios, á medida de sus fuerzas, á cualquier miembro de la Unión que se hallase afligido por alguna desgracia, accidente ó caso fortuito de fuerza mayor ó calamidad pública, actuando de esta manera la reciprocidad y fraternal afecto que siempre debe reinar entre todos los afiliados, á la vez que se cumple con los deberes que la humanidad impone á todo hombre de nobles sentimientos.

SEC. 7.a Someterse á las decisiones del poder gubernamental de la Unión en todas las cuestiones ó asuntos relacionados con sus deberes de socio de la Unión y en los que hubiera recaído fallo definitivo del Consejo de Gobierno.

SEC. 8.a Participar personalmente ó por escrito, al Gremio á que pertenece ó se hallase adherido y al Comité correspondiente antes del día 1.o del mes próximo venidero, la baja de los que quisieran dejar de pertenecer á la Unión, é inmediatamente todo cambio de residencia ó domicilio, ó cualquier otra circunstancia digna de participar y conocerse.

(Se continuará).

TALUMPATI

NI G. ISAFELO DE LOS REYES SA UNANG PULONG NG UNION DEL TRABAJO SA DULAANG LIBERTAD

(Sipi sa "El Renacimiento" palang mga palakpakan)

Minamahal kong mga kapatid:

Inyong patawarin sapagka't ako'y tubo sa Kailokohan at hin-

di lubhang totoong marunong ng wikang tagalog; nguni't pinagpipilitanko rin ang mangusap ng ating wika, upang maatasan ng malla ang ating mga sasabihin.

Inanyavahan ako ng mga kapatid natin na namamahala ng Unión del Trabajo. Sa makatakd, ang Kapisanan ng mga manggagawa upang macapagsaysay ako dito ng ilang bagay na pakikinaabangan ninyo; nguni't ako'y walang maalaman cundi ang alam na ninyong lahat, gayon ma'y dapat cong ipaalala sa inyo, nang lalong icabubuti at ikagiginhaya ng mga manggagawa ay ualang iba cundi ang casipagan sapagat siya lamang ang tunay na macapagbibigay ng lahat ng inyong callangan at ikagiginhaya. Kaya nga't dapat kayong magmasipag na lahat, laynan ninyo ang mga sugal, ang politica sa ang pakikialam sa lahat na hindi makapagbibigay sa inyo ng ano mang pakinabang.

Ang tunay na karunungan at kabaitan ng mga manggagawa ay ang kanyang pagsusumikap na humanap ng trabaho, at kong makatagpo na'y dapat naman pagbutihin upang tunay at maluat na pakinabangan.

Ang tawong tamad ay walang mabuti na sasapitin; mawili na mawili sa katamaran at tuloy makaisip ng mga vicio, pagdaraya at pagnanakaw.

Huag, mga irog cong mga kasama; dapat natin laynan ang mga sugal at tunay na walang maibibigay na mabuti kung di sukot doon masasayang sa isang pikit mata'y ang inyong pinaghihirapan ng isang boong linga, isang buan ó maraming taon, doon masasayang ang sulapi na totoong kinakailangan ng mga inyong kaawawang asawa at anak.

At lalo ng inyong laynan ang pagdaraya at ang pagnanakaw, upang ang ating lahi'y maitanyag sana. Anó ang masasapit sa pagdaraya at pagnanakaw ng walang kabuluhan? Walang iba kundi ang pagkapiit at pagkalis ng inyong puri, at alam na ninyo na ang puri ay siyang unang ana na kayamanan ng mababait na manggagawa.

Sa Europa at iba pang mga bayan na may turo, sa paghihapat ng bahay at mga kasangkapan, ay manulaa cayo na ualang mauala masaki man isang butil at kung doon kayo at tatawag ng isang cargador sa daanan at mayroon kayong ipadadala saan man, ay tignan lamang ninyo ang número ng chapa niyang gaya ng mga chapa ng mga kotsero natin at maaahan ninyong dadalhin niya, ng hindi man pagnanakawan.

Huag naman ninyong isipin na doon ay ualang mga mangnakanaw, sapagka't naroroon ang mga mapangahas na magnanakaw, nguni't kung magnanakaw din sila, ay ang mayroon malaking halaga, upang makapantay ng malaking parusang tatanggapin, kung sakali't sila'y mahuli. (Palakpakan)

Kaya mga ginigiliw kong mga kababayan, dapat natin ituro sa mga manggagawa na, alang-alang sa ating lahi, at kani-kanilang sarili na puri at katanhimikang ng conciencia at familia, ay huag sana lamang silang magnanakaw kundi sukat ipagmasakin ang mga pag-sari ng mga bumabayad sa kanila.

Nakikita na ninyo na pati ang maaga kababayan na taga provincia, kung dadating sila rito, ó kung lumipat ng bahay, ay hinahanap na nila ang mga insik dahil sa natatakot sa ating mga cargador na tagalog, dahil sa pagdaraya at pangloloko sa kapua at kababayan nila.

Ang pangit na ugaling ito'y totoong masakit sa loob kong sasaysayin sana dito, nguni't gaya ng sinasabi ng ginigiliw nating na Dr. Rizal: "ang masasamang ugali ay dapat natin sa ipakilala upang maputol agad," sapagka't kung tatakpan natin, ay hindi na maubos at ito'y lalong makakasama sa atin.

Huag naman ninyong akalain, mga kapatid ko, na ito'y pagaalipusta sa mga naghihanap buhay, sapagka't makalawa na akong nabilango dahil sa pagtatangol sa kanila (Palakpakan.)

Gayon din, dapat nating putulin agad ang mga pagdaraya sa mga contrata ó pinagkakasunduan, tungkol sa anomang gawa.

Karaniwang nangyayari na ang mga manggagawa ay tumatangap ng anomang bagay sa lubos na mga mababang halaga at saka ipapakat ó liwan sa kalahatian ó kaya tatapusin ng papaso sa maraming pagdaraya; sapagka't kung hindi nila tatanggapin, masaki man mangugigiliw sila, ay hindi kukulangin, ng aung din kababayan na tatanggap.

Itong walang pag-fisa ng mga manggagawa ay totoong pangit at nakasama sa lahat, sapagka't kung mayroon sana silang mabuting pagkakapatid at matanto sana nila na ang ikabubuti ng isa, ay siyang ikabubuti nilang lahat, ay wala na liyan maling pag-sagawaw ng trabaho ó gawa. At ang katunayan, lalo pang mahusay ang mga insik sa atin, sapagka't ang matatagihan ng isa dahil sa kamurahan, ay tatangihan na nilang lahat.

Kailan kaya, mga kapatid ko, matuto tayo ng ganitong mabuting pagkakaisa?

Huag kayo tatanggap, mga karama, ng mga mababang bayad, sapagkat ngayon ay mahal ang lahat na kinakailangan ninyo at dapat kayo hihingi ng malibit ng sapat na pagkain, at ang katunayan dahil sa totoong mahalaga na pagpapagod ninyo, na pinakikinabangan ng madla, ay lalo pa kayong dapat kakain ng carne sa mga mayayaman (Palakpakan na katakot-takot).

Bukod dito'y nagkakailangan naman kayo ng maayos at malinis na bahay at pansamant at ng masasabing kayo'y civilizado o tawong may pinagpapalagan. At lahat nitong kinakailangan ninyo ay dapat na babayaran ng mga mayayaman o nagpapagawa ayon sa pinagkasunduan din nila sa Congreso sa Bohemia, sapagkat buong buhay naman ninyo ang iniyong inihahandog sa pagsisilbi sa kanila.

Kailangan nga na kayo'y magpulong na madalas upang pag-uusapan at pag-isahan ng mga halaga ng paggawa, na hihingin ninyo sa mga bumabayad.

Ngunit, kung makatangap na kayo ng isang obra o gagawin, ay inyo ng pagsikap na gagawin na mabuti, upang mapuri kayo at ang ating lahi. At kung mahusay ng ating mga gawa ay itatangi ito na tatawagin ng mga nagpapagawa.

Lahat ng ito, mga kapatid ko, ay pinagpipilitanko na isinaysay, sapagkat ngayon ay totoong kailangan natin ang matuto sa mabubuting ugali at paraan at maghanda sa mga malalaking gawa na binabalak ng mga amerikano na dadalhin dito.

Magkakaroon tayo ng maraming trabaho na sarisari: magkakaroon tayo ng mga tramvia na walang cabayo at electricidad lamang ang magpapalakad; magkakaroon tayo ng mga bagong ferro-carril; mga bago at malalaki na bahay sa itatayo sa kinaroronan ngayon ng mga muralla at sa Aguadas; magkakaroon tayo ng mga gawaan ng mga vaso, botella, pingan, make, máquina ng bahin, at gayon din magtatanim sila ng mga uod na pinangagallagan ng sutla; magkakaroon tayo ng mga himalag máquina sa pagbubukid at paglalagari, sa makatuld bago, sa mga taon na haharapin, ay magkakaroon ng malalaking kayamanan at pagkabuhay ang manggagawang filipino o tagalog.

Kaya nga, dapat nating humanda; kailangan nating na pagbutihin ng paglisa ng mga manggagawa, upang magkaroon tayo ng mga cuadrillas organizadas de obreros o pulong na maayos ng mga manggagawa at ng malroon tayong ihaharap, kung hihingi sila sa atin ng mga manggagawa na mahusay at maayos ang ugali.

At sa katapusan nito, ibig kong sabihin na dapat natin tulungan ng Unión del Trabajo, sapagkat siya ng nakay sa mga manggagawa sa ikabubuti nila at layuan ninyo ang pagbubukodbukod, sapagkat gaya ng masasabi sa Evangelio, "casa dividida, casa destruida," bahay na mabukod-bukod, ay lalagpak; sa makatwid ay ibig kong sabihin, na kung kayo'y hindi magpakabait, magmasipag at husayin ang mga pangit na ugali, ay paparito ang mga insic, japon at pati ang mga moro sa India, gaya ng nakikita na natin sa araw-araw na dumadating sila dito at kasawaawa ang masasapit ng mga iniyong mga anak.

Ngunit, kung husayin ninyo ang mga iniyong ugali at paglisa, magmasipag; layuan ang mga vicio at sugal, kung di kayo maglipon kayo ng lhand sa mga iniyong familia at sa iniyong pagtutal, ay samponin kayo ng Gobierno americano at kayo din ang itatangi na pipiliin sa mga malalaking hanap buhay na inilintay natin, sapagkat itong sagradong lupa na tinatawag na FILIPINAS, ay atin na sarili at kailangan na para sa atin din. (Tatlong sunod na palacapan na di mapatidpatid).

Maging kailagan ka nga.

Ito ang dapat na magling palatuntunang ginto ng mga manggagawa, na dapat nga niyang gawin sa ikabubuti ng kaniyang sarili.

Ang mga manggagawa ay dapat na lumingkod ng boong pagtatapat at sipag sa mga may pagawaan, ng sila'y mahalini nito. At sila'y magiging gamit at kakailanganin. Sa pagnanaw at pagmamataas ang mga manggagawa ay para rin nilang muukit ang kanilang sariling ikawa-wala at kasawian.

Ang isang manggagawa na kahit hindi niya nakikita ng may ari ng pagawaan na pinasukan niya, gumagawa ng boong pagtatapat at sipag na ipinagtatagol ang ari ng nagbibigay sa kaniya ng kaniyang kakanin, at mahusay ang kaniyang paggawa na para sa kaniyang tunay na pagsari; isang manggagawa na hindi maselan at mapaghiling, kung hindi ipinatatanto ng boong galang sa kaniyang linilingkuran ang upa na makasasapit sa kakailanganin upang ikabuhay ng kaniyang asawa't anak, at kung tinanggap na ang kaniyang gawa lahat ang kaniyang pagsisipag ay ilagay, hindi sa paguutas na madali walang wasto ang kaniyang gawa, kung di gawing mabuti at isaloob, iyang manggagawang iyang ay walang sala na magiging kailangan ng sino pa mang may pagawaan, lalong lalo nga, sapagkat ang mga manggagawang ginagamit ang marangal na kaugaliang ito ay kakaunti at bihi-bihira nga.

Ang manggagawa ay dapat ngang gumawa rin ng maayos, mabuti at wasto, kahit na matalo muna sa unang araw, sapagkat kung nakikilala niyang may mabuting kalooban ang may pagagawa sa kaniya, ay mayroon siyang inasahan na sa mga susunod na gawa ay siya'y madadagdag, at siya'y itatangi nga kahit mabait pa ang bayad sa kaniya kay sa sa iba. Sino pa man ay

ibiggin ngang magbayad kahit mahal sa isang manggagawang mabuting gumawa at mabait, at gayon nga ang mga hindi maayos gumawa at magdaraya pa, ay pinagagawa lamang upang sila'y bayaran ng mura sapagkat madali ngang maging bantog dahil dito sa masama nilang kaugaliang, at ang manggagawang mabuti ay lagi na sila'y hinahanap.

Manggagawa, ang dapat mong gawin ay ang maglingkod ng tapat at mabuti sa umu-upa sa iyo; kahit kolang ang pagbayad sa iyo kung inamin mo na, ay dapat mo nga silang paglingkoran ng boong karangalan, pagsisikap at pagmamataas, at kung magka gayon, asahan mo nga na ikaw ay lagi ng hahanapin at kakailanganin.

At kung ikaw ay nakikilala na may puri at maayos gumawa, ikaw ay gigiliwin, at sa ka nga hindi ka mapagkakaitan ng ano pamanang hihingi mo sa mga may pagawaan at ibibigay ang upang ibiginn mo na kabayaran sa inyong gawa.

Ang palatuntunang ginto ng manggagawa ay ang siya'y maging kailangan dahil sa kaniyang mabuting gawa, sa kaniyang pagkamabait at mapagkakatiwalaan at sa kaniyang pagsisikap sa pagmamataas sa mga pagsari ng may pagawaan.

Abreu Newberry And Reyes Bankers.

37 PLAZA CERVANTES, BINONDO, MANILA, P. I.

Se abren cuentas corrientes y se admiten depósitos fijos. Negocios generales de Banco.

Cajas de seguridad (Safe Deposit Vaults) para resguardo de documentos, alhajas u otros objetos de valor.

Bajo el departamento de "Real State Business".

Venden lotes de terrenos situados en la calle Heran al lado del Mercado de Malate frente al terreno de la Exposición, así como toda clase de fincas rústicas y urbanas de la posesión del Banco y de sus clientes.

ABREU, NEWBERRY AND REYES.

Bonifacio Arévalo é hijo

DENTISTAS MECANICOS

Elizendo n.o 88.

Este decano de los dentistas filipinos, siempre está en su estudio, incansable desde el año 1876, y siempre procurando introducir todos los modernos inventos y progresos en el ramo de Dentología.

OJO Almacén OJO

DE

OBREROS PERSONEROS

171 ACEYTEROS 171

Sociedad anónima.

VENDE TODA CLASE DE VINOS, COMESTIBLES DE EUROPA, AMERICA Y DEL PAIS.

AL ALCANCE DE LA MAS MODESTA FORTUNA.

Se sirven pedidos de los buques.

En los pedidos al por mayor se regala la conducción.

ACCION pfs. 5.

No olvidar.-Acyteros 171.

M. de Isabelo de los Reyes, Tondo, Padre Rada núms. 87 y 88.